

## Kalata gwa Pauli ku Bafilipi Isyakulongosya

Akaaja kaa Filipi kaali mu Maketonija, kulaulu nkiisu ikya Bugiliki. Pauli aalumbiliileko kula (imbombo sya Batumigwa 16) na kwanda ikipanga kya Kyala. Looli bo fikindilepo ifyinja, Pauli aapinyigwe mu nnyololo. Ikipanga kya Kyala ikya mu Filipi kyalintumiile indalama. Aasimbile kalata uju ukugwa ulupi kunongwa jaa kuntumila.

Kangi mwa kalata uju ikubabwula aBakilisiti ukuti atikupaasya ukufwa. Ikubakasya ukwima na maka ndwitiko linga bikupeeligwa ingubilo. Ikubakumbusya ukuti ubwami bwabo mwa Kilisiti kikungilwa iki abapeele Kyala.

### **Isi silimo mwa kalata uju**

Pauli ikubaponya aBafilipi

Isya butolwe ubu Pauli aali nabo

Ikubabwula ukusileka imbombo isya kajiilo akaa ijolo, banr

Pauli ikugwa ulupi ku butuuli ubu baalimpeelee

### *Uluponio*

<sup>1</sup> Kalata uju afumile kumyangu une Pauli na Timoti, twe babombeli baa Kilisiti Jesu. Tukubasimbila mwe biikemo\* mwesa mwe muli

\* **1:1 1:1 Abiikemo** Bala ku Isyakulingaania.

bandu baake Kilisiti Jesu,<sup>†</sup> pamopeene na mwe biimilili na batwuli, mwe mulimo mu Filipi.

<sup>2</sup> Hiiipyana nu lutengaano ukufuma kwa Taata Kyala na ku Ntwa Jesu Kilisiti, fijege na nuumwe.

### *Ulwipuuto lwa Pauli ku Bafilipi*

<sup>3</sup> Kukuti kabalilo aka ngubakumbuka umwe, ngugwa ulupi kwa Kyala gwangu kunongwa jinu.

<sup>4</sup> Bwila bo ngubiipuutula umwe mwesa, ng-wipuuta nu lusekelo,

<sup>5</sup> paapo muli pamopeene na niine nkufumusya iNdumi iNunu, ukufuma iisiku lya kwanda bo mfikile kumyinu, mpaka lilino.

<sup>6</sup> Ndikwilaamwa na panandi, ukuti Kyala uju aalyandile imbombo inunu pakati pamyinu, ik-wisa kujimaliisya pi isiku ili Jesu Kilisiti ikwisa kangi.

<sup>7</sup> Ukubiinogona umwe mwesa bo ulo, kanunu kumyangu paapo mbaganile fiijo. Na paapo ngujilwila iNdumi iNunu nu kujifumusya bo ndi mu nnyololo, poope umwe mwesa mukwendelela ukuja nu buliilanisi na niine mu mbombo ijo.

<sup>8</sup> Kyala nkeeti gwangu, muno mbasyukile mwesa, nu lugano ukufuma kwa Kilisiti Jesu.

<sup>9</sup> Ulwipuuto lwangu lo ulu, ulugano lwinu longelengepo ukuja lwingi fiijo ukuti amahala nu kusyagania syosa kongelepo koope,

---

<sup>†</sup> **1:1 1:1** Abandu baake Kilisiti Jesu NKigiliki bikuti Mwa Kilisiti Jesu. Bala iisya **Mwa Kilisiti Jesu** ku Isyakulingaania.

10 ukuti musyaganiege inunu. Po mukujaga ni ndumbula inyeelu, kisita nongwa, mpaka pi isiku lya kwisa kangi Kilisiti.

11 Ngunsuuma Jesu Kilisiti abiisusye iseke sya bugolofu, isya kuntuufya Kyala nu kunangisya ubusisya bwake.

*Ukupinyigwa kwa Pauli kukufumusya iNdami iNunu*

12 Po mwe baamyitu ndwitiko, ngulonda manye ukuti syosa isi siinyaagile, situulile fiijo ukufumusya iNdami iNunu.

13 Abalindilili boosa aba bikulindilila ikitangaalala, na bangi boosa bameenye ukuti mbinyiigwe kunongwa jaa kulumbilila inongwa sya Kilisiti.

14 Ukupinyigwa kwangu, kupelile abiitiki biiniitu ukukindilila ukunsuubila uNtwa, ukulumbilila iisyu lya Kyala kisita lutende.

15 Bamo ndi abo bikunndumbilila Kilisiti ku buufi na ku lukaani, bamo bikunndumbilila Kilisiti ku ndumbula inunu.

16 Aba bikunndumbilila ku lugano, bameenye ukuti mbiikiigwe na Kyala ukujilwila iNdami iNunu.

17 Looli abangi abo bikunndumbilila Kilisiti ukuti biimikigwege abeene, batikunndumbilila ni ndumbula inunu. Bikwinogona ukuti bikon-gelelapo ubutolwe bwangu mu nnyololo.

18 Sikoongikapo nasimo, paapo inongwa sya Kilisiti sikufumusigwa ku njila nyingi, kuje ku ndumbula inunu pamo imbiibi. Kunongwa ijo une nhobwike. Ngwendelelaga ukahoboka,

19 paapo mmeenye ukuti, kunongwa jaa lwipu-uto lwinu, nu butaali bwa Mbepo Mwikemo uju aatamiigwe na Jesu Kilisiti, isi sikusasanukila une ukujja bupoki bwangu.

20 Ngusubila fiijo ukuti, sikajako nasimo isya kumbela ukujja ni soni, looli bo ula syali amasiku goosa, ngwendelelaga ukwikasya mu ndumbula ukuti Kilisiti atuufigwege kuli isi sikuboneka kumyangu, kujjege ko kusyala ku buumi pamo ukufwa.

21 Po kumyangu une, ukujako ku buumi jo Kilisiti, nu kufwa ko kukaba.

22 Linga ngujako ku buumi, ngwendelelaga ukwijuula ukubomba imbombo jaa Kilisiti. Kali niisalile ifiki ubuumi nu bufwe?

23 Niikoleenie pakati pa njila ibili isyo. Nganyonywa ukubuuka, ngajjege pamopeene na Kilisiti, ijo jo njila nunu fiijo.

24 Looli kunongwa jinu, ukujako ku buumi une, kukulondigwa fiijo.

25 Isyo syo ndi nu bwanalooli nasyo, mmeenye ukuti ngwendelelaga ukutuugala pamopeene na nuumwe mwesa, ukuti mukulege nu kaja nu lusekelo ndwitiko.

26 Po mukukindililaga ukujja nu lusekelo mwa Kilisiti Jesu, kunongwa jaa kujapo kang'i une pamopeene na nuumwe.

27 Looli ulwendo lwinu lujjilege bo muno iNdumi iNunu ijaa Kilisiti jikulondela. Linga niisile kukubakeeta umwe, pamo linga ngajapo, mbilikege inongwa syinu, ukuti mwimile kanunu pamopeene, kang'i muli ni nyango

jimojeene, kunongwa jaa kujilwila iNdumi iNunu.

<sup>28</sup> Mulingabatiilaga na panandi aba bikubapinga ndi syosa sila, looli mujege bakifu akabalilo koosa. Ukubomba bo ulo kukunangisyaga kamyabo ukuti bikupyutigwa, looli ukuti umwe mukupokigwa na Kyala.

<sup>29</sup> Kokuti mupeeliigwe ipyana, kukaja kwene ukummwitika itolo, looli na kukubilwa kunongwa jaa Kilisiti.

<sup>30</sup> Liilino mukulwa ubwite ubo, ubu mwambonaga ngulwa kubwandilo, bo ubu na ulu mukupilika ngaali ndi pakulwa.

## 2

### *Ulwijiisyo lwa biitiki na lwa Jesu*

<sup>1</sup> Bule, ubuami bwitu mwa Kilisiti bukutupa amaka? Bule, ulugano lwake lukutukasya? Bule, twambiliile Mbepo Mwikemo twesa, ukukeetana ku boooloo na kupaakisania?

<sup>2</sup> Po muunyisusye ulusekelo, ku njila jaa kaja ni nyiinogono simosyene, ulugano lamolwene, indumbula jimojeene, ni nyango jimojeene.

<sup>3</sup> Mulingabombaga syosyosa ni ndumbula jaa kulonda ukantola ujungi pamo ku matingo, looli mujege na lwijiisyo. Kukuti mundu ammbonege unnine ukaja gwa kwimikigwa ukunkinda umwene.

<sup>4</sup> Kukuti mundu alingalondaga kwene ukukaba umwene, looli kukuti mundu akeetege ni sya bangi.

<sup>5</sup> Mwinogonege bo muno iinogonelaga Kilisiti Jesu,

- 6 **ujū** ali bo muno ajiliile Kyala,  
 looli akaakubiikilepo ukūja bo Kyala ukūja  
 kandu kaa kukuumiilila.
- 7 Aafilekile fyosa, aali bo muno ajiliile  
 untumwa,\*  
 aapaapiigwe bo ulwa bandu.
- 8 Aaboniike bo ulwa bandu,  
 kangi aaliijiisiisye nu kunkonga Kyala  
 mpaka mbufwe,  
 ubufwe bwa kugogigwa pa kikohekano.
- 9 Kunongwa ijo Kyala alinkummwimika fiijo.  
 Alinkumpapo ingamu iji jisikindile ingamu  
 syosa,
- 10 ukuti mu ngamu jaa Jesu fifugamege,  
 ifipeligwa ifya kumwanya, ifya pakiisu ni fya  
 ku busyuka,
- 11 nu kuti kukuti lulimi lujobe ukuti Jesu Kilisiti  
 jo Ntwa,†  
 ku busisya bwa Taata Kyala.

*Abiitiki bajege lumuli lwa pakiisu*

12 Po bakundwe, mwendelelege ukubomba ku  
 maka imbombo isi sikunangisya ubupoki bwinu.  
 Muntiilege Kyala nu kuntetema, kalingaja keene  
 akabalilo aka ndipo, looli mukindililege aka-  
 balilo aka ngajapo, bo ulu mwambilikaga isi  
 naababulaga amasiku goosa.

13 Mubombege bo ulo paapo jo Kyala  
 ikubombaga imbombo pakati pamyinu, nu  
 kubapapo amaka agaa kulonda nu kubomba  
 ubwigane bwake.

---

\* **2:7 2:7 Untumwa** Bala ku Isyakulingaania. † **2:11 2:10-11**  
 Bala kalata gwa Jeeseja 45:23.

14 Mubombege syosa kisita kwibuneesya pamo ukukaanika,

15 ukuti muje beelu kisita nongwa, bandu baa Kyala abagolofu na basita kaja na kababye nakamo, pakati pa bandu abasyobi na ban-iongafu abaa nkabalilo aka. Pakati pamyabo mukumulika bo ulwa muli isi sikulangala fiijo mu mpaalanga,

16 bo mulikolile iisya ili likutwala ubuumi. Kunongwa ijo ngwisa kwituukifyaga umwe pi isiku lya kwisa Kilisiti, sikwisa kunangisya ukuti ukwijula kwangu, ngaataagile itolo amaka.

17 Ulwitiko lwinu kwa Kyala nu kumbombela kwinu fifwene ni ikemo, kandu kiinu akaa ntengo aka mukulonda ukunsookesya. Linga bikuungoga, ubufwe bwangu bukujaga bo ikemo ilingi, ili lyongiilepo pi ikemo lyinu. Ukeetege ngusekela fiijo pamopeene na nuumwe mwesa.

18 Na nuumwe muhobokeye nu kusekela pamopeene na niine.

### *Timoti na Epafulotiti*

19 Ngusubila mu Ntwa Jesu, ukantuma nakalinga Timoti kumyinu, nhobokeye ukupilika inongwa syinu.

20 Ngantuma umwene paapo ngaja nu mundu ujungi uju ikubapaasya umwe ni ndumbula jaake joosa bo ulwa Timoti.

21 Paapo boosa bikukeeta syene isyabo, somma isya Jesu Kilisiti.

22 Umwe mummeenye Timoti muno abagisye, abombile imbombo jaa Ndami iNunu pamopeene na niine, bo ulwa mwana nu gwise.

23 Po ngusubila ukuntuma ujo nakalinga, bo nsyageenie isi aasikuunyaaga.

24 Une ngusubila mu Ntwa, ukuti na niine ndi kifuki ukwisa.

25 Mpaka nantume kumyinu Epafulotiti umwitiki mwiniitu, umbomba mbombo mwinangu, undwabwite mwinangu, uju mwalintumile ukunduula une,

26 paapo asyakilwe ukubabona umwe mwesa. Kangi aataamiigwe, kunongwa jaa kuti mwapiliike ukuti mbine.

27 Nalooli aabinile fiijo, aaponile ukufwa. Leelo Kyala aalimpeliile ikisa, jomma mwene itolo looli na niine, ukuti ndingajaga nu busulumanie pamwanya pa busulumanie.

28 Po leelo ngulonda fiijo ukuntuma, ukuti bo mummbwene kangi muhobokeye, ubusulumanie bwangu banaganike.

29 Po mummwambilile mu Ntwa nu lusekelo loosa. Abandu bo ujo, mubiimikege,

30 paapo aaponile ukufwa kunongwa jaa mbombo jaa Kilisiti. Akaabupaakiisye ubuuni bwake ukuti ngabe ubutuuli ubu mukaabagiile ukumbombela bo muli kubutali.

### 3

#### *Ubununu ubwa kumanya Jesu Kilisiti*

1 Po leelo, mwe baamoyitu ndwitiko, musekelege mu Ntwa! Ndikukatala ukwandilamo ukusimba inongwa isi naabasimbiile, paapo kukulindilila ulwitiko lwinu.



<sup>2</sup> Mujege maaso na aba bikukasya ulwiho lwa kubuuta imibili!\* Abo mbwa kangi babomba mbiibi.

<sup>3</sup> Abandu aba babuutiigwe kukiye ni ulwa nalooli, jo uswe somma abeene, paapo jo uswe tukummwipuuta Kyala ku njila jaa Mbepo gwake. Tukwituukifya isya Kilisiti Jesu, tutikusubila isya mbili,

<sup>4</sup> na paapo niine ndi nasyo isya kugusubila umbili. Linga umundu gwesa jula ikwinogona ukuti ali nasyo isya kugusubila umbili, une nankindile.

<sup>5</sup> Ndi Mwisilaili, ndi gwa nkikolo kya Benjamin, ndi Nhibuli nalooli. Bo mfikiisye akabalilo kaa masiku lwele ukufuma pakupaapigwa, naabuutiigwe kukiye. Une ndi Mfalisai,† fyobeene ngusikonga fiijo indagilo sya Moose.

<sup>6</sup> Nkwijwala kwangu ukusikonga indagilo, naakitaamiisye fiijo ikipanga kya Kyala. Akajilo kangu ako, mu ndagilo sya Moose, ngaatulile inongwa najimo.

<sup>7</sup> Isi naatigi ngukaba, akabalilo aka ngusibona ukuti ndiigilwe, kunongwa jaa Kilisiti.

<sup>8</sup> Moomuumo, ngufibona fyosa ukuti ndiigilwe, kunongwa jaa bununu ubwa kumanya Kilisiti Jesu, uNtwa gwangu. Kunongwa jaake mfitagile fyosa, ngufibona fyosa ifyo ukaja mindu gya kutaaga kwi ijala, ukuti nankabe Kilisiti,

<sup>9</sup> nje mmyake. Mbaliigwe ubugolofu na Kyala

---

\* **3:2 3:2** Ukubuuta imibili Kokuti ukubuitigwa kukiye. Bala iisya **Ukubuitigwa kukiye** ku Isyakalingaania. † **3:5 3:5** **UMfalisai** Bala iisya **ABafalisai** ku Isyakalingaania.

ku njila jaa kummwitika Jesu Kilisiti, somma kukusikonga indagilo. Ukubaligwa uko kufumile kwa Kyala, ku njila jaa kummwitika Kilisiti.

<sup>10</sup> Ngulonda nummanyeye Kilisiti, nu kugamanya amaka agaa kusyuka kwake, njemo niine mu ngubilo syake. Ukufwa kwangu kufwane nu bufwe bwake,

<sup>11</sup> mpaka ngakabe ku njila joosa jila, ukusyusigwa ukufuma mbafwe.

### *Ukwikasya ukufika pa finganilo*

<sup>12</sup> Ndikuti ngabile ifyo, pamo ndikuti ngaagilwa nafimo. Looli ngwikasya, ukuti ngakabe ifyo. Ifyo fyo ifi aalingooliile Kilisiti Jesu ukuti ngabe.

<sup>13</sup> Mwe baamyitu ndwitiko, ndikwibona ukuti ngabile, looli sili simosyene isya kubomba une. Ukwibwa isi sikindile, ngwijuuula ukusifikila isya nkyeni.

<sup>14</sup> Po leelo ngwikasya ukuti mfike pa finganilo, ngabe ifya kusekeesya, ifi Kyala atubikiile kumwanya, ku njila jaa Kilisiti Jesu.

<sup>15</sup> Po twesa twe tukulile ndwitiko, tujege ni nyiinogono bo sisiisi. Linga mukwinogona isingi, Kyala ikubiigulila ukusyagania isyo.

<sup>16</sup> Akakulamba, twendelelege mu njila jijijjo, iji tukujikonga mpaka ulu.

### *Abiitiki bakongege akajilo akaa Pauli*

<sup>17</sup> Baamyitu, mungongege muno ngubombela, nu kubakeeta aba bikubomba bo ulwangu.

<sup>18</sup> Mbabuulile kaa kingi, ndi pakubabuula kangi, ngulila na maasosi, paapo baliko abandū

bingi aba bali na kajiilo akabiibi. Abo bo aba bikujipinga indumi jaa kikohekano ikya Kilisiti.

<sup>19</sup> Abalugu abo, kummaliikisyo bikwisa kupyutigwa. Lyakyala lyabo syo nyanda syabo. Abandu abo bikwituufya ukubomba ingosya soni. Inyininogono syabo sili ku fya pakiisa.

<sup>20</sup> Looli uswe, kumyitu ko kumwanya. Tukunnguulila fiijo umpoki gwitu, unywa Jesu Kilisiti ukufuma uko.

<sup>21</sup> Umwene ikwisa kugisanusya imibili gyitu imyonywa, gikwisa kufwana nu mbili gwake unsisya,‡ ku maka aga ikufilambika fyosa ukuja paasi pamyake.

## 4

<sup>1</sup> Po baamyitu ndwitiko, mwe mbaganile fiijo nu kubasyakwa, mwitotekege mu Ntwa. Mukumbela ukusekela, ngubamogela fiijo.

### *Pauli ikubalagila abiitiki*

<sup>2</sup> Nikubasuma fiijo baa Jotija na Sintike, mupilikisaniege ulwa bunyamundu mu Ntwa.

<sup>3</sup> Nalooli, ngukusuma nungwe gwe mbombeli mwinangu, ubatule abakiikulu abo, paapo abakiikulu abo biijulile fiijo ukufumusya indumi inunu pamopeene na niine. Kangi ubatule Kelementi na bangi aba baabombaga imbombo pamopeene na niine, abo ingamu syabo Kyala asisimbile mwa kalata ugwa buumi.

<sup>4</sup> Musekelege bwila mu Ntwa. Nikubabwala kangi, musekelege.

---

‡ **3:21 3:21** Bala kalata gwa 1 Abakolinti 15:42-57.

<sup>5</sup> Uboooloo bwinu bumanigwege na bandu boosa. Untwa ali kifuki.

<sup>6</sup> Mulingapaasyaga nasimo, looli ndi syosa, munngwilege ulupi Kyala nu kunsuuma ifi mufumbilwe.

<sup>7</sup> Po ulutengaano ulu ikutupapo Kyala, ulu lugakindile amahala goosa, lukabalindililaga mu ndumbula syinu, na mu nyinogono syinu, mwa Kilisiti Jesu.

<sup>8</sup> Mwe baamoyitu, isya kumaliikisya nikubabwala nikuti, mwinogonege syene isya nalooli, syene isya lwimiko, syene isya bugolofu, syene isi sikaja nyali, syene isya kubagisya, syene isi sikatuufigwa. Linga silipo simo inunu fijo, kangi linga silipo simo isi sibagiisye ukatuufigwa, syo musiinogonelege.

<sup>9</sup> Mubombege isi mwamanyiile, mwalyambiliile, mwasipiliike nu kusibona kumyangwa, po Kyala ugwa lutengaano ikujaga pamopeene na nuumwe.

### *Pauli ikuti ndaga ku Bafilipi*

<sup>10</sup> Ngusekela fijo mu Ntwa, paapo kumaliikisyo mwandiisye kangi ukumbaasya. Mwambaasyaga bwila, looli mukaakaagile itolo akabalilo akaa kubomba bo ulu.

<sup>11</sup> Ndikujoba bo ulu ukuti pamo mfumbilwe, paapo manyiile ukafwana nafyo fiifyo linga ndi nafyo.

<sup>12</sup> Mmeenye ukusita kuya nafyo nu kuya nafyo fingi. Nijiisibiisye ndi syosa na mbujo boosa, ukwikuta nu kugona ni njala, ukuya nafyo fingi nu kwagilwa.

13 Mbagiile ukubomba syosa ku njila jaa Kilisiti, uju ikumbapo amaka.

14 Looli mwabombile kanunu, ukaja babombeli biinangu na paapo naali mbutolwe.

15 Mwe Bafilipi, musyageenie ukuti akabalilo ako naabalumbiliile iNdami iNunu ulwa kwanda, bo nsookilemo nkiisu ikya mu Maketonija, kyene ikipanga kya Kyala ikyinu kyabombaga pamopeene na niine, nu kumbapo ubutuuli.

16 Kangi koope ku Tesaloniki, mwandumilaga ubutuuli kaa kingi.

17 Ndikujoba bo ulo ukuti mundumile ubutuuli. Looli ngulonda itolo, ukuti Kyala abasaje fiijo kunongwa jaa bupe bwinu.

18 Ifyabupe fyinu ifi andwaliile Epafulotiti fiifwene. Nambiliile fyosa kangi fikindile pali ifi naafumbilwe. Ifyabupe ifyo fiifwene bo iliikemo inunu, ili liitikisiigwe nu kunkyela Kyala.

19 Po Kyala gwitu, ku bukabi bwake ubukulumba, ku njila jaa Kilisiti Jesu, aikubapapo fyosa ifi mukafilonda.

20 Ubasisya bujege kwa Taata Kyala, bwila na bwila! Amen.

### *Ukuponio lwa kumaliikisya*

21 Mumbonekesye kukuti mwikemo mwa Kilisiti Jesu. Abaamyitu abiiitiki aba bali pamopeene na niine bikubaponia.

22 Abiikemo boosa bikubaponia, fiijo aba bikubomba imbombo jaa silikali ijaa malafyale gwa Balooma.

23 Iliipyana Iya Ntwa Jesu Kilisiti lijege pamopeene na numwe.

**Ulwikano Ulupya**  
**Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New**  
**Testament+)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8